

PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

Dokument z posiedzenia

WERSJA KOŃCOWA
A6-0032/2005

8.2.2005

SPRAWOZDANIE

w sprawie sprawozdania z działalności Europejskiego Banku Inwestycyjnego
w 2003 roku
(2004/2187(INI))

Komisja Gospodarcza i Monetarna

Sprawozdawca: Alain Lipietz

SPIS TREŚCI

	Strona
PROJEKT REZOLUCJI PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO	3
UZASADNIENIE	8
PROCEDURA	12

PROJEKT REZOLUCJI PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie sprawozdania z działalności Europejskiego Banku Inwestycyjnego w latach 2003-2004 (2004/2187(INI))

Parlament Europejski,

- uwzględniając art. 266 i 267 Traktatu WE, ustanawiające Europejski Bank Inwestycyjny (EBI) oraz Protokół w sprawie Statutu Europejskiego Banku Inwestycyjnego stanowiący załącznik do Traktatu,
 - uwzględniając decyzję Konferencji Przewodniczących z dn. 15 maja 1996 r. w sprawie organizacji corocznej debaty na temat priorytetów w dziedzinie pożyczek, sprawozdania rocznego oraz wytycznych EBI, pod przewodnictwem komisji przedmiotowo właściwej,
 - uwzględniając sprawozdanie z działalności grupy EBI za rok 2003, plan działalności tejże grupy na lata 2004-2006, sprawozdanie za rok 2003 Europejskiego Funduszu Inwestycyjnego (EFI), sprawozdania roczne Komitetu weryfikacyjnego za rok budżetowy 2003 oraz odpowiedzi komitetu zarządzającego, jak również przesłuchanie Prezesa EBI przez komisję przedmiotowo właściwą z dn. 23 listopada 2004 r.,
 - uwzględniając deklarację w sprawie zarządzania EBI z dn. 2 czerwca 2004 r.,
 - uwzględniając uwagi znajdujące się w sprawozdaniu Trybunału Obrachunkowego za rok 2003,
 - uwzględniając porozumienie o współpracy WE-EBI ze stycznia 2000 r.,
 - uwzględniając konkluzje prezydencji Rady Europejskiej z Lizbony z 23 i 24 marca 2000 r., Rady Europejskiej z Goeteborga z 15 i 16 czerwca 2001 r. oraz Rady Europejskiej z Brukseli z dn. 12 i 13 grudnia 2003 r.,
 - uwzględniając rezolucję z 22 kwietnia 2004 r. w sprawie sprawozdania z działalności za rok 2002 Europejskiego Banku Inwestycyjnego¹,
 - uwzględniając art. 112 ust. 2 oraz art. 45 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0032/2005),
- A. uwzględniając, że EBI jest bankiem publicznym, powołanym przez Traktat WE jako uprzywilejowana instytucja finansowa, której zadaniem jest realizowanie zamierzeń Unii Europejskiej poprzez własne inwestycje i te, które swą działalnością katalizuje; oraz że wkład EBI w te zamierzenia został potwierdzony przez Rady Europejskie z Lizbony i Goeteborga; zważywszy, że ww. Rady określiły szeroki zakres tych zamierzeń, tj. konkurencyjną gospodarkę, która opiera się na wiedzy i spójności społecznej, przestrzegająca lokalnych i światowych ograniczeń środowiskowych,

¹ Teksty przyjęte w tym dniu, P5_TA(2004)0371.

- B. uwzględniając, że podczas wspomnianych Rad, Unia podjęła się zadania stworzenia gospodarki opartej na wiedzy najbardziej konkurencyjnej i dynamicznej na świecie, w której trwały rozwój gospodarczy prowadzi do większej ilości i lepszych miejsc pracy, stabilnej spójności społecznej i poszanowania wymogów ochrony środowiska; oraz że ten cel pociąga za sobą poważne inwestycje; uwzględniając że znaczenie EBI zostało potwierdzone, zwłaszcza w związku z wdrożeniem „Inicjatywy Wzrostu”; oraz że Parlament Europejski podkreślił również jak ważne jest finansowanie z własnych funduszy ryzyka kapitałowego, małych i średnich przedsiębiorstw (MŚP) oraz kapitału ludzkiego,
- C. uwzględniając istnienie znacznych rozbieżności w zakresie popytu i przyznawania środków małym i średnim przedsiębiorstwom w różnych Państwach Członkowskich,
- D. uwzględniając, że pożyczki przyznane w 2003 r. wynosiły 46,6 miliardów euro, w tym 37,3 miliardów dla państw Unii (80%), 5,7 mld dla państw kandydujących lub będących w trakcie akcesji, 3,6 mld dla państw partnerskich, w tym 2,1 mld dla państw w ramach partnerstwa euro-śródziemnomorskiego oraz 0,5 mld dla państw AKP oraz KTZ, a około 40% tych pożyczek zostało przyznanych poprzez banki pośredniczące,
- E. uwzględniając, że znaczenie EBI w ramach instytucjonalnych Unii oraz ilość środków, pochodzących w części z budżetu Unii, którymi bank zarządza i które katalizuje, uzasadniają dialog, który bank prowadzi z Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją, a także ocenę przeprowadzaną przez Trybunał Obrachunkowy i (w odniesieniu do funduszy Unii) przez Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF),
- F. mając na uwadze, iż EBI spełnia ważną rolę i stanowi instrument zwiększający w mobilizowaniu innych źródeł finansowania, sprzyjając uczestniczeniu sektora prywatnego i rozdziałowi ryzyka, szczególnie poprzez instrumenty kapitału ryzyka i przyznawania gwarancji,
 - 1. z zadowoleniem przyjmuje sprawozdanie z działalności EBI za rok 2003, jak również ogólną poprawę przejrzystości w przekazywaniu informacji obywatelom oraz jakości stosunków nawiązanych z EBI;

Cele

- 2. zwraca się z prośbą do EBI o dalsze aktywne wsparcie dla wdrożenia strategii określonej przez Rady Europejskie z Lizbony i Goeteborga, zwłaszcza poprzez inicjatywę „Innowacje 2010” i Inicjatywę Wzrostu, finansując programy dotyczące infrastruktury i projekty w dziedzinie badań i rozwoju oraz sprzyjając inwestycjom publicznym i prywatnym; postuluje, aby EBI podjął ściślejszą współpracę z Komisją i Europejskim Bankiem Centralnym w celu zdefiniowania norm ostrożnościowych pozwalających na rozwój odpowiednich pożyczek bez naruszania trwałości długu publicznego Państw Członkowskich;
- 3. zachęca EBI do przyznawania pierwszeństwa finansowaniu sieci transeuropejskich; popiera decyzję EBI dotyczącą zwiększenia inwestycji w sektor energii odnawialnych oraz potraktowania redukcji emisji gazów powodujących efekt cieplarniany jako elementu podstawowego w wyborze projektów, którym przyznane zostaną pożyczki;

4. z zadowoleniem przyjmuje rozwój przez EBI pożyczek dla małych przedsiębiorstw; zwraca się do EBI o przyznanie uwagi sektorowi gospodarki społecznej oraz „usług lokalnych”, które ze względu na rozwój demograficzny są niezwykle istotne, aby zapewnić optymalny poziom uczestnictwa w życiu aktywnym oraz spójności społecznej;
5. wzywa EBI do wzmocnienia systemu przyznawania pożyczek na rzecz małych i średnich przedsiębiorstw w krajach, które plasują się na końcu listy pożyczkobiorców EBI, tak by zniwelowane zostały znaczne rozbieżności istniejące pomiędzy Państwami Członkowskimi;
6. zwraca uwagę na ustanowiony przez ONZ Międzynarodowy Rok Mikrokredytów i zachęca EBI do włączenia tegoż w ramy programu na rok 2005;
7. zachęca EBI do przyjęcia serii szczegółowych zasad określających kryteria ilościowe oceny projektów, które są mu przekazywane, a także systematyczną analizę otrzymanych wyników w sposób pozwalający na oszacowanie jego rzeczywistego wkładu w Strategię Lizbońską;
8. uznaje wpływ gospodarczy i społeczny działalności EBI na rozwój małych i średnich przedsiębiorstw i na poziom zatrudnienia, lecz zachęca EBI do zwiększenia tego wpływu poprawiając struktury administracyjne dostępu małych i średnich przedsiębiorstw do kapitału ryzyka oraz ułatwiając dostęp do działalności Banku ze strony lokalnych i regionalnych partnerów finansowych;

Kryteria i ocena

9. z zadowoleniem przyjmuje postępy EBI osiągnięte w ciągu ostatnich lat w selekcyjnym określaniu finansowanych projektów w ramach celów Unii; wzywa EBI do dokładnego zdefiniowania kryteriów oraz do rygorystycznej oceny rezultatów w odniesieniu do celów;
10. stanowczo wzywa do zredukowania ogromnych obciążeń administracyjnych nałożonych na małe i średnie przedsiębiorstwa oraz banki, tak by mogły one w większym stopniu korzystać ze środków EFI; wzywa również do zwrócenia szczególnej uwagi na Inicjatywę „Innowacje 2010” i w związku z tym do obniżenia progów stosowanych przy projektach;
11. uznaje chęć EBI do przyczynienia się do Procesu Lizbońskiego, podkreśla ważną rolę odgrywaną przez EBI poprzez Inicjatywę „Innowacje 2010” i zachęca EBI do skonsolidowania jego dążenia do stania się motorem finansowym modernizacji Unii, przede wszystkim wspierając badania naukowe - szczególnie sektory związane z najnowszymi technologiami;
12. wzywa EBI, aby podczas interwencji poza Unią, Bank określał kryteria tych interwencji, poza bardzo ogólnym mandatem Komisji, opierając się na zaleceniach Parlamentu Europejskiego związanych ze współpracą oraz zaleceniach Banku Światowego i innych banków rozwoju;
13. popiera wysiłki EBI mające na celu optymalizację wspólnej koordynacji z Komisją poprzez Wspólną Grupę Roboczą; wnioskuje o sformalizowanie tej koordynacji i jej

rozszerzenie również na Parlament Europejski;

14. zwraca się z prośbą do EBI o przeprowadzenie bardziej dogłębnego badania rzeczywistego wkładu inwestycji Unii i EBI w rozwój regionalny oraz o wdrożenie odpowiednich wskaźników, jak to zaleca departament oceny operacji Banku;
15. zaleca EBI coraz dokładniejsze definiowanie kryteriów końcowego przyznawania pożyczek globalnych oraz zwraca się do EBI o wdrożenie przejrzystej procedury kontroli i oceny wykorzystania pożyczek przez banki pośredniczące, co umożliwi przede wszystkim weryfikację rzeczywistych korzyści płynących z pożyczek EBI dla odbiorców końcowych; jest zdania, iż EBI winien podjąć aktywne działania z zakresu monitoringu pożyczek globalnych oraz, jeżeli zajdzie taka potrzeba, usprawnić ich promocję i system ich udzielania;
16. zwraca się do Trybunału Obrachunkowego o zapewnienie, że warunki związane z udzielanymi przez EBI pożyczkami lub też subwencjami, do których przyznawania na rzecz różnorodnych projektów jest on uprawniony, nie skłaniają niektórych beneficjentów do pośredniego korzystania z nienależnych im subwencji w sytuacji, gdy mogliby oni korzystać z finansowania rynkowego; w tym celu zachęca EBI do przyznania Trybunałowi Obrachunkowemu pełnego dostępu do niezbędnych informacji, w tym również, w odnośnym przypadku, do informacji handlowych o charakterze poufnym oraz do informacji sensytywnych z rynkowego punktu widzenia;

Przejrzystość i odpowiedzialność

17. z zadowoleniem przyjmuje osiągnięte przez EBI postępy w dialogu ze społeczeństwem oraz organizacjami pozarządowymi (NGO), jak również opublikowanie własnych sprawozdań na temat ochrony środowiska i oceny społecznej wdrożonych projektów w krajach rozwijających się;
18. zachęca do rozwinięcia w nowych Państwach Członkowskich specjalnej kampanii informacyjnej dotyczącej działalności EBI z zakresu obsługi małych i średnich przedsiębiorstw;
19. zdecydowanie popiera projekty w sprawie przejrzystości przyjęte przez Radę Administracyjną dn. 15 czerwca 2004 r.; jest zdecydowany aktywnie uczestniczyć w procedurze konsultacji przewidzianej przez to sprawozdanie, w powiązaniu z wdrożeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o Dostępie do Informacji, Udziale Społeczeństwa w Podejmowaniu Decyzji oraz Dostępie do Sprawiedliwości w sprawach Dotyczących Środowiska (konwencja z Aarhus); podkreśla wagę uwzględnienia wniosków, które zostaną sformułowane w ramach tej konsultacji przez instytucje i organizacje pozarządowe;
20. jest zdania, że więcej uwagi należy poświęcić poprawie kontroli księgowej EBI, w zgodzie z zaleceniami sprawozdania rocznego Komitetu ds. Kontroli oraz Departamentu ds. oceny operacji; wyraża przekonanie, że Parlament Europejski powinien zostać włączony w ten proces;
21. przyjmuje z zaniepokojeniem pojawiające się ostatnio w prasie zarzuty dotyczące

możliwych konfliktów interesów na poziomie dyrekcji EBI; wzywa EBI do przyjęcia karty, która określałaby obowiązki członków dyrekcji w tej dziedzinie;

22. zwraca się z prośbą do EBI, aby Bank nadal co roku przekazywał Parlamentowi Europejskiemu i obywatelom syntezę działań przeprowadzonych dla ulepszenia jego działania, zgodnie z ww. rezolucją z dn. 22 kwietnia 2004 r. przyjętą odpowiednio przez Parlament Europejski; uznaje jednakże, iż konieczne jest kontynuowanie refleksji na temat środków na rzecz poprawy kontroli EBI w zakresie wykorzystywania środków własnych, bądź w zakresie środków, które są mu przekazywane w ramach budżetu Unii;
23. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie oraz Komisji, jak również EBI.

EXPOSÉ DES MOTIFS

Quoique la Banque européenne d'investissement (BEI) soit aussi ancienne que les Communautés européennes, l'histoire de ses rapports avec le Parlement est très courte : il y a 5 ans le Parlement a voté son premier rapport d'initiative sur la BEI (en le confiant d'ailleurs au même rapporteur qu'aujourd'hui). Mais que de chemin parcouru ! À l'époque, un des dirigeants de la BEI pouvait proclamer que celle-ci n'avait de compte à rendre qu'aux marchés (« accountable only to the markets »), ce qui n'était ni l'avis de ces derniers (qui n'y reconnaissaient pas les normes de gouvernance d'une banque d'affaires), ni des institutions, ni des citoyens qui cherchaient à contrôler ses choix d'investissements.

Aujourd'hui la situation est clarifiée. La Banque se reconnaît « policy oriented »; elle appartient à la grande famille des Institutions Financières Internationales (IFI) créées par un groupe d'Etats liés par un traité afin de financer ou de catalyser le financement des objectifs de ce traité. Ce statut a été rappelé par les grands Conseils européens qui ont précisé les objectifs de l'Union, ceux de Lisbonne et de Göteborg, ainsi que par le Conseil de Rome qui a souligné la place de la BEI dans son Initiative de croissance. Nul doute que cette clarification doive beaucoup au dialogue nourri depuis 5 ans entre le Parlement et les dirigeants de la BEI (qui s'y sont prêtés d'ailleurs avec une bonne volonté dont il y a tout lieu de les féliciter). Il est probable que l'élargissement ait également contribué à recentrer la BEI sur cette vocation première.

La BEI, dont l'activité est proche du triple de la Banque mondiale, consacrait en 2003 92% de ses prêts à l'Europe à 25, le reste allant pour l'essentiel aux pays liés à l'Union par des programmes de coopération particuliers (et dans ce cas elle le fait essentiellement sur mandat du Conseil). Il est donc naturel que la BEI dialogue avec les élus européens et les organisations de la société civile pour mieux définir ce que l'Union attend d'elle.

A. Objectifs

Les Conseils de Lisbonne-Göteborg ont défini les grandes lignes de ces objectifs : une économie dont la compétitivité soit fondée sur la connaissance, dans le respect des contraintes environnementales locales et globales. À l'appel du Parlement, la BEI a fait évoluer ses programmes, et ses prêts sont devenus plus sélectifs. Ainsi, alors qu'en 1999 la part des énergies renouvelables financées par la BEI était inférieure à la part de la base déjà installée en énergies renouvelables, la BEI se fixe l'objectif de porter cette part à 50 % ! Le Parlement ne peut qu'encourager la BEI à poursuivre dans cette voie, en particulier en finançant les réseaux transeuropéens choisis en fonction de la quantité de gaz à effet de serre évitée.

De même, la BEI, à travers son initiative « Innovation 2010 » prend en compte les investissements matériels et immatériels appelés par les technologies nouvelles. Celles-ci étant souvent le fait de Petites et Moyennes Entreprises, la BEI (toujours à l'appel du Parlement) a porté à 30% la part de ses prêts destinées à des « petits » crédits et donc transitant par des banques relais alimentées par ses « Prêts globaux ».

Cette évolution pose plusieurs types de problèmes.

- S'agissant des gros programmes (comme le financement d'équipements de transports en commun), une contradiction apparaît entre les efforts de la BEI pour offrir aux autorités publiques des crédits de long terme et à bas coût, et le Pacte de stabilité qui actuellement limite la capacité de ces autorités publiques d'avoir recours à ces prêts, ses critères ne prenant pas en compte la « soutenabilité » des emprunts. L'artifice consistant à faire assumer ce genre d'investissements d'utilité publique européenne par l'initiative privée, mais avec des crédits BEI et une garantie d'Etat, peut poser des problèmes d'engagements hors bilan mal pris en compte par la comptabilité publique. Il conviendrait que des règles prudentielles plus réalistes soient formulées, et votre rapporteur invite la BEI à ouvrir avec les autres institutions européennes ce chantier de réflexion.
- Il serait erroné de réduire la marche vers une économie de la connaissance aux nouvelles technologies. La formation et la promotion de micro-unités (souvent du « tiers secteur » associatif et coopératif) dédiées au service aux personnes est tout aussi importante, pour des raisons démographiques et sociétales évidentes.
- Par ailleurs, la délégation de gestion des crédits globaux à des banques intermédiaires pose de réels problèmes quant au respect des objectifs. Ce qui renvoie au problème plus général qui suit.

B. Critères et évaluation

À lire les textes actuels de la BEI, on la situerait dans les premiers rangs du « benchmarking » des IFI en matière de critères et de transparence. Cette excellence nouvelle de la BEI appelle à une particulière vigilance quant à la mise en œuvre des intentions proclamées.

Tout d'abord, les objectifs de Lisbonne-Göteborg sont en eux-mêmes trop généraux pour constituer une véritable « feuille de route ». La BEI doit se constituer une doctrine beaucoup plus précise, avec énoncé des critères quantitatifs d'évaluation des projets qui lui sont soumis et étude systématique des résultats obtenus. Les travaux de l'Unité d'Évaluation de la BEI sont remarquables, mais c'est l'ensemble des projets qui mériterait de bénéficier d'une « culture de l'évaluation ». D'autant que la mobilisation croissante des opinions publiques « riveraines » des Grands Projets peut conduire à délégitimer les interventions de la BEI si celle-ci ne se montre pas exemplaire.

S'agissant des interventions « hors Union », les chartes et principes directeurs à l'usage des IFI ne manquent pas : outre les rapports du Parlement sur la politique de coopération, la BEI peut s'appuyer sur la vaste littérature existante, voire ratifier les Chartes existantes, tels les Principes Equateur pour les banques d'investissement opérant dans les pays en voie de développement, les Lignes directrices de l'UNEP, les travaux de recommandation à l'usage de la Banque Mondiale sur les industries extractives ou les barrages (point particulièrement sensible pour une banque qui affirme son engagement en faveur des énergies renouvelables : l'énergie hydraulique peut conduire à d'autres désastres écologiques !).

Au sein de l'Union, la BEI doit acquérir une expertise incontestable en matière d'évaluation des projets qu'elle finance, que l'objectif poursuivi soit le développement régional, l'inclusion sociale, le développement soutenable ou l'économie de la connaissance.

Certes, la BEI ne maîtrise pas l'ensemble de la définition et de l'évaluation des politiques publiques européennes qu'elle finance. On ne peut donc que se réjouir de la mise en place du Joint Working Group avec la Commission. Il serait bon que ce groupe de travail soit formalisé et que le Parlement soit associé à ses travaux.

Mais, quand 30 % des crédits de la BEI prend la forme de « Prêts globaux » redistribués par des intermédiaires, il est crucial que la même précision soit exigée pour ces prêts que pour les prêts directs. Comme l'instruction de ces crédits restera le fait des banques intermédiaires, il n'en est que plus urgent de formaliser les critères d'éligibilité, et d'organiser la discussion transparente de la pertinence des choix de ces intermédiaires. Il faut notamment pouvoir vérifier que la qualité des prêts (taux et échéances particulièrement favorables), due à la signature « AAA » de la BEI, profite bien aux destinataires finaux... sans être captée par la « commission » de ces intermédiaires !

C. Transparence et responsabilité (accountability)

Les progrès de la BEI en matière de transparence sont impressionnants : réunions quasi semestrielles avec les ONG (European Bankwatch), publication de rapports spécifiques sur l'environnement et les impacts sociaux des projets financés dans les pays en voie de développement...

Mais la BEI veut aller encore plus loin et il faut l'en féliciter. Le 15 juin 2004 le Conseil d'administration a publié des « Propositions pour la transparence », dont la mise en œuvre placerait la BEI à l'avant-garde des institutions financières et clouerait le bec à ses détracteurs. Il est prévu une large consultation pour peaufiner ces propositions. Outre les organisations de la société civile, il serait bon que le Parlement soit associé à ce processus de consultation. D'autant qu'un large mouvement de définition des obligations de transparence est lancé au niveau de l'ensemble des institutions de l'Union (Convention d'Aarhus).

En tout état de cause, le Parlement suivra avec vigilance les suites qui seront données à cette consultation.

Cette exigence de transparence et de bonne gouvernance ne concerne pas seulement les citoyens concernés par l'action d'une banque « policy oriented ». Elle concerne aussi les actionnaires concernés par ce qui reste aussi une « banque d'investissement ». Or ces actionnaires sont les Etats, et, s'agissant des opérations sur mandat du Conseil, l'Union elle-même. Soit, dans tous les cas, les contribuables.

La BEI a explicitement reconnu la compétence de l'OLAF. Reste à régler le problème de la surveillance prudentielle des crédits qu'elle mobilise elle-même. Le Parlement répète depuis 5 ans que la seule autorité de surveillance légitime, au sein du Système européen des banques centrales, est celle de la BCE elle-même (l'alternative, la Banque de Luxembourg, n'étant pas, quelle que soit son expertise, à la mesure des attentes des citoyens de l'Union, ni d'ailleurs de la communauté financière internationale).

Au chapitre de la gouvernance, ce n'est d'ailleurs pas le manque de « prudence » qui est reproché à la BEI dans la presse internationale, mais les occasions de conflits d'intérêt à sa direction. Les membres de son Comité de direction se recrutent parmi les personnalités du

monde de la finance européenne, de tels problèmes sont inévitables. Ils pourraient être mieux circonscrits par l'énoncé de règles déontologiques sévères et la publicité faite au respect de ces règles.

Nous ne doutons pas que la BEI saura, comme elle a commencé à le faire, établir un compte-rendu annuel des efforts réalisés pour prendre en compte les recommandations du Parlement. Ce compte-rendu pourrait utilement être annexé à son rapport annuel.

Ainsi, la collaboration de plus en plus fructueuse de la BEI et du Parlement pourrait passer « d'excellente » à « exemplaire » !

PROCEDURA

Tytuł	Sprawozdanie z działalności Europejskiego Banku Inwestycyjnego w 2003 roku		
Numer procedury	2004/2187(INI)		
Podstawa przepisowa	art. 112 ust. 2 i art. 45		
Komisja przedmiotowo właściwa Data ogłoszenia wydania zgody na posiedzeniu	ECON 18.11.2004		
Komisja(e) wyznaczona(e) do wydania opinii Data ogłoszenia na posiedzeniu			
Opinia niewydana Data wydania decyzji			
Ścisła współpraca Data ogłoszenia na posiedzeniu			
Projekt(y) rezolucji zawarty(e) w sprawozdaniu			
Sprawozdawca(y) Data powołania	Alain Lipietz 21.9.2004		
Sprawozdawca(y) zastąpiony/zastąpieni			
Rozpatrzenie w komisji	22.10.2004	18.1.2005	2.2.2005
Data zatwierdzenia	2.2.2005		
Wynik głosowania końcowego	za:	40	
	przeciw:	5	
	wstrzymujących się:		
Posłowie obecni podczas końcowego głosowania	Zsolt László Becsey, Pervenche Berès, Pier Luigi Bersani, Udo Bullmann, Ieke van den Burg, Elisa Ferreira, José Manuel García-Margallo y Marfil, Robert Goebbels, Gunnar Hökmark, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Ian Hudghton, Christopher Huhne, Sophia in 't Veld, Othmar Karas, Piia-Noora Kauppi, Wolf Klinz, Christoph Konrad, Guntars Krasts, Kurt Joachim Lauk, Enrico Letta, Astrid Lulling, Gay Mitchell, Cristobal Montoro Romero, Joseph Muscat, John Purvis, Alexander Radwan, Bernhard Rapkay, Karin Riis-Jørgensen, Dariusz Rosati, Eoin Ryan, Antolín Sánchez Presedo, Manuel António dos Santos, Peter Skinner, Margarita Starkevičiūtė, Ivo Strejček, Sahra Wagenknecht		
Zastępcy obecni podczas końcowego głosowania	Alain Lipietz, Sarah Ludford, Diamanto Manolakou, Antonis Samaras, Gilles Savary, Theresa Villiers, Corien Wortmann-Kool, Josef Zieleniec		
Zastępcy (art. 178 ust. 2) obecni podczas końcowego głosowania;	Ambroise Guellec		
Data złożenia - A[6]	4.2.2005	A[6-0032/2004]	
Uwagi	...		